

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования\_  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

---

УТВЕРЖДЕНО

решением Ученого совета ННГУ

протокол № 10 от 02.12.2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Практикум по культуре речевого общения на испанском языке

---

Уровень высшего образования

Магистратура

---

Направление подготовки / специальность

45.04.02 - Лингвистика

---

Направленность образовательной программы

Межъязыковая и межкультурная коммуникация

---

Форма обучения

очная

---

г. Нижний Новгород

2025 год начала подготовки

## 1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.04 Практикум по культуре речевого общения на испанском языке относится к части, формируемой участниками образовательных отношений образовательной программы.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1: Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами</p> <p>УК-4.2: Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках</p> <p>УК-4.3: Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках</p> <p>УК-4.4: Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на</p>	<p>УК-4.1:</p> <p>Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации; вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;</p> <p>Умеет выразить свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации; использовать вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами;</p> <p>Владеет навыками деловой коммуникации на родном и иностранном языках, использования вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами.</p> <p>УК-4.2:</p> <p>Знает информационно-</p>	<p>Практическое задание</p> <p>Контрольная работа</p>	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p> <p>Практическое задание</p> <p>Экзамен:</p> <p>Контрольные вопросы</p> <p>Практическое задание</p>

	<p>государственном и иностранном (-ых) языках</p> <p>УК-4.5: Демонстрирует умение выполнять перевод академических и профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык</p>	<p>коммуникационные технологии для поиска необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Умеет использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Владеет практическими навыками использования информационно-коммуникационных технологий для поиска необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.3:</p> <p>Знает приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на государственном и родном языках, приемы ведения деловой переписки с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Умеет применять приемы составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на государственном и родном языках, вести деловую</p>		
--	---	--	--	--

		<p>переписку учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Владеет практическим опытом составления текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров и стилей на государственном и родном языках, ведения деловой переписки с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурных различий в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.4: Знает приемы ведения устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках;</p> <p>Владеет практическими навыками ведения устных деловых разговоров в процессе профессионального взаимодействия на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.5:</p>		
--	--	---	--	--

		<p>Знает технологии перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Умеет использовать методику перевода текстов с иностранного языка на родной;</p> <p>Владеет навыками и опытом перевода текстов с иностранного языка на родной.</p>		
<p>ПК-3: Способен применять в профессиональной деятельности широкий спектр методов и приемов создания, трансформации, перевода и и аналитико-синтетической переработки различных типов текстов, в том числе с использованием современных технологий</p>	<p>ПК-3.1: Осуществляет литературное редактирование различных типов текстов</p> <p>ПК-3.2: Создает, переводит и трансформирует (в том числе с изменением стиля, жанра, целевой принадлежности текста) различные типы текстов</p> <p>ПК-3.3: Использует в профессиональной деятельности современные технологии для создания, трансформации и аналитико-синтетической переработки текстов</p> <p>ПК-3.4: Осуществляет редактирование, реферирование и систематизацию различных типов текстов</p>	<p>ПК-3.1:</p> <p>Знает основы литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p>Умеет применять в практической деятельности приемы и техники литературного редактирования различных типов текстов;</p> <p>Владеет нормами литературного языка, навыками редактирования различных типов текстов</p> <p>ПК-3.2:</p> <p>Знает основные свойства, вербальные и невербальные показатели, жанровые и стилистические особенности текстов; правила создания, перевода и трансформирования различных типов текстов;</p> <p>Умеет создавать, переводить и видоизменять Различные типы текстов с опорой на знание специфики соответствующего стиля; применять современные научные достижения в переводческой деятельности.</p> <p>Владеет принципами создания, перевода и видоизменения различных типов текстов.</p>	<p>Практическое задание</p>	<p>Зачёт: Контрольные вопросы</p> <p>Экзамен: Контрольные вопросы</p>

		<p><b>ПК-3.3:</b>  Знает современные технологии для создания, трансформации и аналитико-синтетической переработки текстов;</p> <p>Умеет применять в профессиональной деятельности современные технологии для создания, трансформации и аналитико-синтетической переработки текстов;</p> <p>Владеет навыками использования в профессиональной деятельности современных технологий для создания, трансформации и аналитико-синтетической переработки текстов</p> <p><b>ПК-3.4:</b>  Знает способы и правила редактирования, реферирования и систематизации различных типов текстов;</p> <p>Умеет применять способы и правила редактирования, реферирования и систематизации различных типов текстов в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеет практическими навыками редактирования, реферирования и систематизации различных типов текстов</p>		
--	--	---	--	--

### 3. Структура и содержание дисциплины

#### 3.1 Трудоемкость дисциплины

	<b>очная</b>
<b>Общая трудоемкость, з.е.</b>	<b>12</b>

<b>Часов по учебному плану</b>	<b>432</b>
в том числе	
<b>аудиторные занятия (контактная работа):</b>	
- занятия лекционного типа	<b>0</b>
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	<b>188</b>
- КСР	<b>5</b>
<b>самостоятельная работа</b>	<b>167</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>72</b> <b>Экзамен, Зачёт</b>

### 3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/лабораторные работы), часы	Всего	
	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о	о ф о
Вводный курс. Знакомство. Семья	62		34	34	28
Квартира. Дом. Город	58		30	30	28
Расписание. Рабочий день. Выходные. Праздники	58		30	30	28
Одежда. Магазины	57		30	30	27
Еда. Покупки	60		32	32	28
Транспорт. Путешествия	60		32	32	28
Аттестация	72				
КСР	5			5	
Итого	432	0	188	193	167

#### Содержание разделов и тем дисциплины

Вводный курс: алфавит, изучение звуков, правила постановки ударения, постановка произношения, отработка звуков в скороговорках и стихах.

Изучение лексики по темам: Семья, дом/квартира, город, ориентирование в городе, район, личное расписание, время, дни недели, месяцы, даты, основные праздники Испании и испаноговорящих стран, одежда, поход в магазин за покупками, примерка одежды, еда, поход в кафе/ресторан, заказ еды, приготовление еды по рецептам, покупка еды в магазине/ на рынке, разные типы магазинов, виды транспорта, путешествие на самолете, корабле, поезде, покупка и бронирование билетов, бронирование номеров в отелях, аренда апартаментов, организация путешествия, рассказ про свои путешествия.

Грамматика: времена в активном залоге плана настоящего, прошедшего и будущего, артикли, предлоги (управления), императивные конструкции, герундий и инфинитив, род и число существительных, конструкции места, выражение долженствования, причастия и тд.

Практические занятия /лабораторные работы организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

На проведение практических занятий / лабораторных работ в форме практической подготовки отводится: очная форма обучения - 188 ч.

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, развивает у них бережное отношение к своему времени, способность доводить до конца начатое дело.

Основная задача самостоятельной работы в рамках данной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения на испанском языке» заключается в том, чтобы студенты научились просмотровому чтению, умели определять основную идею прочитанного оригинального текста, умели вычленять основное, кратко передавать содержание прочитанного, резюмировать, делать выводы, овладели навыками интенсивного чтения, а также составлять устные диалогические и монологические высказывания.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

1. Составление краткого сообщения на испанском языке на тему, предложенную преподавателем.
2. Выполнение лексико-грамматических тестов, предложенных преподавателем в соответствии с темой занятия.
3. Выполнение компьютерных презентаций по пройденным темам.
4. Чтение текстов для подготовки к тестированию.
5. Подготовка мультимедийных презентаций по теме.
6. Составление устных диалогических и монологических высказываний на заданную тему.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету и экзамену.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных



специалистов.

Формой промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на испанском языке» является зачет в 1, и экзамен в 2 и 3 семестре.

Бесспорным фактором успешного завершения очередного этапа является кропотливая, систематическая работа студента в течение всего периода изучения дисциплины. В этом случае подготовка к промежуточной аттестации будет являться концентрированной систематизацией всех полученных знаний по данной дисциплине.

Для подготовки к зачету и экзамену студенты повторяют пройденный лексический и грамматический материал, осуществляют поисковую деятельность в рекомендованных методических материалах и интернет – ресурсах, готовят монологи и/или диалоги по заданным темам, с учетом пройденного грамматического и лексического материала.

#### Самоподготовка к практическим занятиям

На протяжении всего курса данной программы осуществляется самоподготовка студентов к практическим занятиям, куда входит регулярное выполнение домашнего задания, а также проработка дополнительных материалов при необходимости.

На практических занятиях студент должен демонстрировать уверенное владение иностранным языком в рамках тематики курса и изучаемого материала.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 3) составить тематический глоссарий;
- 4) выполнить требуемые практические задания и упражнения, обеспечивающие закрепление и углубление знаний, полученных на занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой.
- 5) регулярно выполнять домашнее задание.

#### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Самостоятельная работа над лексическим материалом способствует образованию словарного запаса студентов. Основной целью самостоятельной работы с лексикой является формирование и дальнейшее совершенствование лексических компетенций, являющихся составной частью (наряду с грамматическими и фонетическими) языковых коммуникативных компетенций. Формы самостоятельной работы с лексическим материалом: составление собственного словаря в отдельной тетради; составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам; анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения; подбор синонимов к активной лексике учебных текстов; подбор антонимов к активной лексике учебных текстов; выполнение устных лексических упражнений на занятиях и дома; выполнение письменных лексических упражнений на занятиях и дома.

#### САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Основной целью самостоятельной работы над грамматическим материалом является формирование и дальнейшее совершенствование грамматических компетенций, являющихся составной частью (наряду с лексическими и фонетическими) языковых коммуникативных компетенций. При этом имеется в виду совершенствование как монологической, так и диалогической речи студентов, т.е. обучение правильно создавать различные виды текстов, используя при этом адекватные грамматические средства.

Формы самостоятельной работы с грамматическим материалом: устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам; поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте; синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями); перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

#### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА С РАЗЛИЧНЫМИ ВИДАМИ ТЕКСТОВ (ЧТЕНИЕ И АУДИРОВАНИЕ)**

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. Оно занимает одно из главных мест по использованию, доступности и важности, т.к. именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма.

Формы самостоятельной работы с текстом: анализ лексического и грамматического наполнения текста; устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям; устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение); реферирование текстов большого объема на немецком языке.

#### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД НАВЫКАМИ ГОВОРЕНИЯ**

Формы самостоятельной работы над навыками говорения: разыгрывание учебно-коммуникативных ситуаций; подготовка и представление диалогов; подготовка и представление монологического высказывания; подготовка к обсуждению темы на базе ранее проработанного материала (опоры – различные виды текста для чтения и аудирования): выделение главной и второстепенной информации, осмысление логико-композиционной структуры текста, написание плана пересказа, пересказ, реферирование, разыгрывание учебно-коммуникативных ситуаций, самостоятельный отбор необходимой информации для беседы, логико-композиционные изменения текстов, выражение отношения к информации, использование языковых и речевых средств для оформления высказывания).

#### **САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА НАД НАВЫКАМИ ПИСЬМА**

Формы самостоятельной работы над навыками письма: запись основных фактов (из аудио и видеотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления (сообщения, презентации) по изучаемой проблематике; письменные задания по оформлению тетради-словаря; письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения; письменные задания по подготовке к монологическому сообщению; письменные задания по реферированию текстов.

### **5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

#### **5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:**

##### **5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4:**

## **1. семестр**

### **1. Diga cómo se llaman:**

Médico especialista en corazón - ...

Médico especialista en niños - ...

Médico especialista en ojos - ...

Médico especialista en enfermedades mentales - ...

Médico especialista en tumores - ...

Médico especialista en enfermedades femeninas - ...

Médico especialista en oído, nariz y garganta - ...

## **2 семестр**

### **Задание 1. Haga el plan de texto, lo cuenta según el plan, relatad el texto**

#### **En los grandes almacenes**

Era las 5 de la tarde. Pedro ha terminado de trabajar pero no se iba a casa. Al día siguiente era el cumpleaños de su madre. Cumplía 50 años. Pedro ha decidido ir a los Grandes Almacenes para comprarle un regalo. Tenía prisa y por eso ha tomado un taxi. A los 15 minutos Pedro ha llegado a la tienda.

Los Grandes Almacenes tenían muchas secciones. Había secciones especiales de confección para hombres, mujeres y niños, secciones de telas, de zapatería, de artículos deportivos, de porcelana, de electrodomésticos, de utensilios, etc. En los escaparates están expuestos los artículos que se vendían en las secciones de estos Almacenes. Se podían ver muchas cosas útiles.

Habitualmente en los Grandes Almacenes cada sección tenía sus vendedores que mostaban las cosas que interesaban a los compradores. En todas las secciones siempre había mucha gente. Pedro se ha dirigido a la sección para las mujeres. Aquí se podían ver los abrigos, Impermeables, chaquetas, trajes y diferentes vestidos para señoras, faldas, blusas, camisas, medias, calcetinas, bufandas, guantes, pañuelos, sombreros, carteras y muchas otras cosas que gozaban demanda de los compradores.

## **3 семестр**

### **Задание 1. Diga dónde están las siguientes cosas:**

Los roperos; el aparador; el televisor; el escritorio; los cuadros de paisajes; el fregadero; el tocador; el ordenador; la vajilla; el sofá; la cocina de gas; las butacas.

### **5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-3:**

## **1. семестр**

### **1. Halle Ud. los equivalentes españoles de:**

измерить температуру, соблюдать постельный режим, щупать пульс, выписать лекарства, отправить на рентген, сделать анализ крови, получить больничный лист, восстановить здоровье, участковый врач, плохо себя чувствовать, скорая помощь, медицинское обслуживание.

## **2 семестр**

### **1. Traduze al Ruso**

Barrer el suelo

Hacer la cama  
 Fregar los platos  
 Poner la mesa  
 Quitar la mesa  
 Llavar la ropa  
 Ponerse la ropa  
 Cepillar los dientes

### 3 семестр

1. Traduzcan al español:

а)- Мне нужны недорогие туфли на каждый день.

- Недорогие туфли? Посмотрим... Вам кожаные?
- Необязательно. Главное – это цена.
- Почему бы Вам не примерить вот эти коричневые?
- Вон те, что на витрине?
- Нет, вот эти, рядом. Это новая недорогая модель. Они очень удобные.
- Давайте я примерю. Ой, кажется, они мне узки.
- Не может быть. Они так хорошо на вас сидят! Какой у Вас размер?

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. Обосновывает свои суждения. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Языковые и речевые ошибки отсутствуют
отлично	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Выявлены лишь несущественные ошибки при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
очень хорошо	Изучил как основную, так и частично дополнительную литературу на достаточном уровне. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения большинства понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Допустил ряд заметных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены
хорошо	Изучил основную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом корректно отвечает на дополнительные вопросы/уточняющие

Оценка	Критерии оценивания
	вопросы. Испытывает некоторые трудности с определением понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены немногочисленные значительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены
удовлетворительно	Изучил только основной материал, не знает значимых деталей. Допускает неточности в ответе, недостаточно корректно использует термины. Нарушены последовательность и логичность изложения материала. Возникали значительные затруднения и ошибки в ответе на дополнительные/уточняющие вопросы, в определении понятий. Допущены значительные языковые и речевые ошибки, затруднения с их исправлением
неудовлетворительно	Обнаружены существенные пробелы в знании основного материала, терминологического аппарата. При изложении материала нарушены логичность и последовательность. В ответах на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности. Затрудняется с приведением примеров. Допущены многочисленные языковые и речевые ошибки, затрудняющие понимание высказывания
плохо	Не знает базовый материал и терминологию. Не может дать ответ на дополнительные/ уточняющие вопросы

### 5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольная работа) для оценки сформированности компетенции УК-4:

#### 1 семестр

##### *Контрольная работа-1*

*1 Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму pretérito perfecto de indicativo:*

La leyenda antigua (transmitir) hasta nosotros una historia muy emocionante. 2. Siempre (contar) nuestro amigo con la opinión pública. 3. Esta mañana Josefina (visitar) la casa de sus parientes. 4. Desde bien temprano Pedro y yo (oír) el ruido de la fiesta. 5. En este combate los soldados (mostrar) su valor. 6. Parece que Antonio (recorrer) todos los almacenes para comprar una corbata a su gusto. 7. Voy a Valladolid, allí me (reservar) ya una habitación en uno de los hoteles. 8. Nosotros (venir) a preguntarle a usted acerca de la futura conferencia. 9. ¿(Viajar) tú en barco? 10. La delegación (presentar) ante el parlamento un nuevo proyecto.

#### 2 семестр

##### Контрольная работа 1

#### **1. Pase al estilo indirecto las siguientes oraciones:**

1. La señora Martínez dijo: “Me llevaré una botella de leche y dos paquetes de mantequilla. 2. La señora Martínez pidió al tendero: “Póngame también kilo y medio de azúcar”. 3. El tendero le aconsejó a la señora Martínez: “No meta los plátanos en la nevera”. 4. La señora Martínez le

comunicó al tendero: “El domingo tendremos invitados y, ya se sabe, hay que tener de todo”. 5. La señora González le contestó: “Deme una lechuga más”. 6. La señora preguntó: “¿Cuánto es en total? 7. El tendero le contestó: “En total son 35 euros”. 8. La señora Martínez le propuso al tendero: “Tome 50. No llevo suelto”. 9. El tendero exclamó: “Todo esto será muy pesado para llevarlo usted” -, y le propuso: “Si quiere, se lo mando por el chico”. 10. A la pregunta de la señora el tendero contestó: “Ahora ha salido a llevar un pedido, pero en cuanto llegue se lo mando” -, y añadió: “En un par de horas tendrá todo esto en su casa”.

3 семестр

Контрольная работа 1

**I. Meta los verbos en los tiempos necesarios del Indicativo. Traduzca las frases.**

II. ¿Qué libro te me (recomendar)?

III. Nosotros (sentarse) a la mesa.

IV. ¿Qué tú (pensar) de esto?

V. Carmen (calentar) la comida.

VI. El profesor (empezar) la lección.

VII. ¿Cuánto (costar) este coche?

VIII. ¿Qué té tú (preferir) negro o verde?

IX. Él reír siempre.

X. Yo (venir) a casa tarde.

XI. ¿Dónde nosotros (ir) este sábado?

XII. Yo (saber) que tú (tener) muchas preguntas.

XIII. ¿Tú (encender) la luz cada tarde?

XIV. ¿Qué tú (ver)?

XV. ¿Qué vosotros (hacer) mañana?

Yo te (pedir) escucharme.

**Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольная работа)**

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	100%
отлично	91-99%
очень хорошо	81-90%
хорошо	71-80%
удовлетворительно	51-70%
неудовлетворительно	20-50%
плохо	0-19%

## 5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

### Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено		зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторым и недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

### Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка	Уровень подготовки
--------	--------------------

<b>зачтено</b>	<b>превосходно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	<b>отлично</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	<b>очень хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	<b>хорошо</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	<b>удовлетворительно</b>	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
<b>не зачтено</b>	<b>неудовлетворительно</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	<b>плохо</b>	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

### 5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

#### 5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-4

Семестр 1

1. ¿Cuántas veces al día come la gente en España?
2. ¿ A qué hora los españoles comen? Por qué?
3. ¿Por qué muchas tiendas y mercados no abren a las tres de la tarde?
4. ¿La gente en España prefiere un desayuno ligero o fuerte? Por qué?
5. ¿Cómo es la casa donde vive su familia? ¿Es antigua o moderna?

#### 5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПК-3

Семестр 1

1. Cuente usted de su familia.
2. Cuente usted de sus parientes.
3. Diga usted de su vida: donde trabaja, estudia, como pasa cada semana.
4. Cuente usted de su mejor amigo.
5. Diga usted de su tiempo libre.



### Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

### 5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции УК-4

Семестр 2

1. Какое обращение испанцы используют для того, чтобы показать уважительное отношение к собеседнику?
2. Есть ли различия в употреблении форма на Usded/Ustedes в Испании и испаноязычных странах Латинской Америки?
3. Переведите на испанский язык: Друг моего брата очень веселый, но сегодня он грустный, потому что он должен уехать в другую страну.
4. Cuente usted cómo pasan su tiempo libre los españoles y que hacen cuando tienen las fiestas nacionales?
5. Cuente usted de su ciudad favorita en España y en Rusia?

Семестр 3

1. Почему и для чего в испанском дублируются вопросительный и восклицательный знак?
2. Если вы пришли в магазин, как вы будете обращаться к продавцу? Как вы будете обращаться к бабушке своего лучшего друга/подруги?
3. Переведите на испанский язык: Купи мне порцию мороженого, это для меня настоящее удовольствие.
4. Cuente usted de su familia y de su vida: donde trabaja, estudia, como pasa cada semana.
5. Cuente usted de la comida nacional en España y en Rusia?

6. Переведите на русский язык: De postre nos han ofrecido, como suelen hacer en España, una fruta de temporada que ahora es sandía.

### 5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПК-3

#### Семестр 2

1. ¿Que formas va a usar Usted si quiere hablar con un camarero/la tía de tu amiga/un vendedor en un mercado/ su

profesora? (tú/Ud)?

2. ¿Qué preguntas va a preguntar Usted si necesita alquilar un piso en Madrid?

3. Переведите на испанский язык: Когда у меня будут деньги, я куплю себе черные лакированные туфли на высоком каблуке с острым носком.

4. Cuente usted de sus tiendad preferidas. (dónde se encuentran, qué vendan, etc).

5. Traduzca ¿Qué tipos de transporte son populares en España y en Rusia? ¿Qué transporte toma usted cada día?

#### Семестр 3

1. Traduzca: Es una sala alargada dividida en dos partes: en una parte, que es más grande, se encuentran las mesas con las sillas, y en la segunda están los camareros que sirven la comida.

2. Какими способами выражаются действия в будущем времени? Приведите примеры?

3. Чем отличаются и когда употребляются два прошедших времени в испанском языке? Приведите примеры?

4. В каких конструкциях необходимо использовать герундий? В сочетании с какими словами употребляется герундий и что он обозначает?

5. Traduzca "Мои родные живут в двухэтажном доме рядом с торговым центром. В их доме три спальни, большой зал и кухня со столовой. За домом там небольшой цветочный сад".

**Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)**

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. Обосновывает свои суждения. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Языковые и речевые ошибки отсутствуют.
отлично	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Выявлены лишь несущественные ошибки при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
очень хорошо	Изучил как основную, так и частично дополнительную литературу на достаточном уровне. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения большинства понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Допустил ряд заметных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
хорошо	Изучил основную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом корректно отвечает на дополнительные вопросы/уточняющие вопросы. Испытывает некоторые трудности с определением понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены немногочисленные значительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
удовлетворительно	Изучил только основной материал, не знает значимых деталей. Допускает неточности в ответе, недостаточно корректно использует термины. Нарушены последовательность и логичность изложения материала. Возникали значительные затруднения и ошибки в ответе на дополнительные/уточняющие вопросы, в определении понятий. Допущены значительные языковые и речевые ошибки, затруднения с их исправлением.
неудовлетворительно	Обнаружены существенные пробелы в знании основного материала,

Оценка	Критерии оценивания
	терминологического аппарата. При изложении материала нарушены логичность и последовательность. В ответах на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности. Затрудняется с приведением примеров. Допущены многочисленные языковые и речевые ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
плохо	Не знает базовый материал и терминологию. Не может дать ответ на дополнительные/ уточняющие вопросы.

### 5.3.5 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

Составьте устное монологическое высказывание по заданной теме. Темы.

1. ¿Cómo es la calle donde está tu casa?
2. ¿Cómo se llama tu calle y por qué?
3. ¿Qué es tu sitio preferido en tu ciudad?
4. ¿Qué es la historia de tu ciudad?
5. ¿Cómo se llama tu ciudad y por qué?
6. ¿Qué barrios hay en la ciudad?
7. Cuente usted de su barrio preferido.
8. Cuente de la situación actual en su ciudad.

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «зачтено»
не зачтено	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «не зачтено»

### 5.3.6 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции УК-4

Семестр 2

Составьте устное диалогическое высказывание по заданной теме. Темы.

1. Habla con tu amigo ¿Qué compras haces cada día y por qué?
2. Habla con tu amigo ¿Dónde sueles hacer compras?
3. Habla con tu amigo de sus tiendas preferidas. (dónde se encuentran, qué vendan, etc).
4. Habla con tu amigo ¿dónde prefiere comprar la ropa y que ropa te gusta?
5. Habla con tu amigo sobre el plato preferido y el plato estrella

6. Habla con tu amigo ¿Quién normalmente prepara la comida en tu familia.?

Семестр 3

Составьте устное диалогическое высказывание по заданной теме. Темы.

1. Habla con tu amigo ¿Qué comes cada día?
2. Habla con tu amigo ¿Dónde compras la comida?
3. Habla con tu amigo de sus platos preferidas.
4. Habla con tu amigo de sus planes sobre el verano.
5. Habla con tu amigo sobre tu viaje de sueño
6. Habla con tu amigo de un viaje mejor en tu vida.

### Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. Обосновывает свои суждения. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Языковые и речевые ошибки отсутствуют.
отлично	Хорошо изучил как основную, так и дополнительную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения понятий. Корректно использует терминологию. Приводит необходимые примеры как из учебных пособий/лекций, так и свои собственные. Выявлены лишь несущественные ошибки при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
очень хорошо	Изучил как основную, так и частично дополнительную литературу на достаточном уровне. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные/уточняющие вопросы. Дает правильные определения большинства понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Допустил ряд заметных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены незначительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.
хорошо	Изучил основную литературу. Последовательно и логично излагает материал. В целом корректно отвечает на дополнительные вопросы/уточняющие вопросы. Испытывает некоторые трудности с определением понятий. Приводит необходимые примеры из учебных пособий/лекций, но затрудняется с образованием собственных. Выявлен ряд значительных ошибок при ответе на дополнительные/уточняющие вопросы. Допущены немногочисленные значительные языковые и речевые ошибки, которые были самостоятельно исправлены.

Оценка	Критерии оценивания
удовлетворительно	Изучил только основной материал, не знает значимых деталей. Допускает неточности в ответе, недостаточно корректно использует термины. Нарушены последовательность и логичность изложения материала. Возникали значительные затруднения и ошибки в ответе на дополнительные/уточняющие вопросы, в определении понятий. Допущены значительные языковые и речевые ошибки, затруднения с их исправлением.
неудовлетворительно	Обнаружены существенные пробелы в знании основного материала, терминологического аппарата. При изложении материала нарушены логичность и последовательность. В ответах на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности. Затрудняется с приведением примеров. Допущены многочисленные языковые и речевые ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
плохо	Не знает базовый материал и терминологию. Не может дать ответ на дополнительные/ уточняющие вопросы

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### Основная литература:

1. Гонсалес-Фернандес А. . Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум / А. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. - 3-е изд. ; пер. и доп. - Москва : Юрайт, 2023. - 341 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-01024-4. - Текст : электронный // ЭБС "Юрайт"., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=847238&idb=0>.
2. Перес К. Испанский язык в диалогах : учебное пособие для вузов / Перес К., Шеминова Н. В. - Воронеж : ВГУ, 2009. - 47 с. - Книга из коллекции ВГУ - Языкознание и литературоведение., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=885038&idb=0>.

### Дополнительная литература:

1. Воинова О.3. Испанский язык. Тетрадь упражнений и текстов по грамматике. El modo indicativo. Los tiempos verbales del plan pasado. Уровень A2-B1 : учебное пособие / Воинова О.3. - Москва : Дело, 2021. - 154 с. - ISBN 978-5-85006-332-0., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=808883&idb=0>.
2. Борисенко Янет Алановна. Испанский язык. Часть 2 : Учебное пособие / Российский университет транспорта (МИИТ). - Москва : Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет транспорта», 2018. - 40 с. - ВО - Бакалавриат., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=835839&idb=0>.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

1. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.
2. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов. MS Microsoft Office Word 2007/2008/2010 и тп.

1. <http://www.alphadictionary.com/> Электронный словарь
2. [http:// www.multilex.ru](http://www.multilex.ru) Электронный словарь

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности 45.04.02 - Лингвистика.

Автор(ы): Ермакова Юлия Игоревна.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 14 марта 2025 г., протокол № 11.